

Problem No. 4 (15 Points):

Coptic

Consider corresponding words from two Coptic dialects — Sahidic and Bohairic (written out in Latin transcription) — and their English translations. The stressed vowels are marked in all polysyllabic words, excluding the last one:

	Sahidic	Bohairic	Translation
1	cop	č ^h op	foot
2	bllé	bellé	blind
3	p̣ḷce	p ^h élči	tatters
4	kúp̣ṛ	k ^h úper	henna
5	smótṇ	smóten	it is easy
6	petčí	petč ^h í	receiving
7	čóftṇ	č ^h óften	over the edge
8	pisabé	pisabé	that wise man
9	capíce	čap ^h íči	capitha
10	čenepór	čenep ^h ór	roof
11	teṭṛíme	tetenrími	you cry
12	čátfe	č ^h átfi	reptile
13	č̣mpéh	?	apple
14	anók	?	I
15	cépe	?	cloud
16	táp̣ṇ	?	cummin
17	?	amre	baker

Assignment. Fill the gaps and mark the stress in the word *amre*. Explain your solution.

Note. *c* is pronounced similarly to English *k* as in *keep*, *č* is pronounced similarly to English *ch* as in *cheap*, the diacritic symbol _̣ under a consonant marks that this consonant is syllabic, the diacritic symbol ^h after a consonant marks that it is pronounced in a specific (aspirated) way. *ô* and *ê* are specific vowels of the Coptic language. Capitha is a measure of volume (approximately 2,3 l).

¹ Coptic is a descendant of the Egyptian language. It is used in church services by Egyptian Christians.